

A THOUSAND KISSES DEEP
You came to me this morning
And you handled me like meat
You'd have to be a man to know
How good that feels, how sweet
My mirror twin, my next of kin
I'd know you in my sleep
And who but you would take me in
A thousand kisses deep
I loved you when you opened
Like a lily to the heat
You see, I'm just another snowman
Standing in the rain and sleet
Who loved you with his frozen love
His second-hand physique
With all he is, and all he was
A thousand kisses deep
I know you had to lie to me
I know you had to cheat
To pose all hot and high behind
The veils of sheer deceit
Our perfect porn aristocrat
So elegant and cheap
I'm old but I'm still in to that
A thousand kisses deep
I'm good at love I'm good at hate
It's in between i freeze
Been working out but it's too late
It's been too late for years
But you look good you really do
They love you on the street
If you were here i'll kneel for you
A thousand kisses deep
The autumn move across your skin
Got something in my eye
A light that doesn't need to live
And doesn't need to die

A riddle in the book of love
Obscure and obsolete
Till witnessed here in time and blood
A thousand kisses deep
And I'm still working with the wine,
Still dancing cheek to cheek
The band is playing Auld Lang Syne
But the hearth will not retreat
I ran with Diz i sang with Ray
But never had their sweep
But once or twice they let me play
A thousand kisses deep
I loved you when you opened
Like a lily to the heat
You see, I'm just another snowman
Standing in the rain and sleet
Who loved you with his frozen love
His second-hand physique
With all he is, and all he was
A thousand kisses deep
But you don't need to hear me now
And every word I speak
It counts against me anyhow
A thousand kisses deep
A MIL BESADES DE PROFUNDITAT
A mi has vingut aquest matí
i m'has magrejat com a un tros de carn.
Hauries de ser home per saber
com de bo és sentir això, que dolç.
Doble meva al mirall, la parenta més propera,
et reconeixeria fins i tot adormit.
Qui, si no tu, se'm podria emportar
a mil besades de profunditat?
Et vaig estimar quan et vas obrir
com un lliri a l'escalfor.
Ja ho veus, jo sóc un altre ninot de neu
que va estar-se sota la pluja i el torb,

que va estimar-te amb amor glaçat,
amb el seu cos de segona mà,
amb tot el que és, i tot el que va ser
a mil besades de profunditat.
Sé que m'havies de mentir,
sé que m'havies d'engalipar,
per fer veure ardor i emparar-te
rere els vel·ls de la pura mauleria.
Aquest nostre porno aristòcrata,
perfecte, tan elegant i barat.
Sóc gran, però encara m'hi deleixo
a mil besades de profunditat.
Sóc bo en l'amor, sóc bo en l'odi,
és a l'entremig on resto fred.
M'he preparat, però és massa tard...
Anys llum fa que és massa tard.
A tu, en canvi, se't veu ben bonica,
de debò, t'adoren allà on vas.
Si fossis aquí, davant teu m'agenollaria
a mil besades de profunditat.
La tardor llisca la teva pell,
em posa alguna cosa a l'ull,
una llum que no necessita viure
i no necessita morir.
Un enigma en el llibre de l'amor,
obscur i obsolet,
testimoniatge aquí, en temps i en sang,
a mil besades de profunditat.
Encara me'n surto, amb el vi,
encara ballo a frec de galta.
La banda està tocant Auld Lang Syne,
i el cor no farà enrere cap pas.
Vaig acompanyar Diz, vaig cantar amb Ray,
si bé no vaig excel·lir mai com ells.
Però un cop em van deixar tocar
a mil besades de profunditat.
Et vaig estimar quan et vas obrir

com un lliri a l'escalfor.

Ja ho veus, jo sóc un altre ninot de neu

que va estar-se sota la pluja i el torb,

que va estimar-te amb amor glaçat,

amb el seu cos de segona mà,

amb tot el que és, i tot el que va ser

a mil besades de profunditat.

Ara, però, no necessites sentir-me

i cada paraula que digui

sigui com sigui es tornarà en contra meu

a mil besades de profunditat...

Leonard Cohen va recitar la primera part de «Thousand kisses deep (for Sandy, 1945-1998)» a Londres durant la seua gira del 2008, i el va enregistrar poc després com a «Recitation w/N. L.» (with Neil Larsen), al seu àlbum *Live in London (2008)*. Sembla que una versió incipient del poema va ser publicada per primera vegada en una [pàgina web](#) quan Internet encara anava amb bolquers i, posteriorment, amb algunes modificacions, al seu recull *Book of longing* (McClelland & Stewart, Toronto, 2006). Amb la part segona d'aquest poema llargament covat, va compondre una [cançó](#) de quasi 7 minuts (ací una [traducció](#) al castellà) al seu àlbum *Ten new songs* (2001).